

DE Bedienungsanleitung
HandyShock
Art.-Nr. 11215

Sicherheitshinweise
Lesen Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden.



VORSICHT!

Hochspannung! Gefahr von Personenschädigung!

- Elektroden nicht berühren. Auch bei herausgenommenen Batterien kann noch ein Spannungsimpuls erzeugt werden (Restladung).
- Gerät niemals am Menschen anwenden.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
- Vor dem Reinigen des Gerätes Batterien entfernen und Gerät restentladen.
- Gerät nicht in Flüssigkeiten betreiben.
- Gerät nicht als Schlaghilfe verwenden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient als Treibhilfe für ausgewachsene Rinder und Schweine. Jeder andere Gebrauch, insbesondere die Anwendung an Menschen, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die im jeweiligen Land geltenden Tierschutzbestimmungen sind zu beachten.

Funktion

Das Gerät erzeugt eine Hochspannung und gibt bei Berührung des Tieres mit den Elektroden einen Stromstoß ab.

Aufbau

- 1 Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
- 2 Gehäuse
- 3 Bedienknopf
- 4 Elektroden



Bedienung

1. Vor Erstinbetriebnahme das rote Sicherheitsband im Batteriefach entfernen.
2. Gerät einschalten (ON).
3. Bedienknopf (3) drücken und gleichzeitig die Elektroden (4) an der Hinterbeinmuskulatur des Tieres ansetzen. Das Gerät gibt einen Stromstoß ab. Für die Dauer des Stromstoßes ertönt ein Signalton.
4. Gerät wieder absetzen.
5. Gerät ausschalten (OFF).
6. Falls das Gerät mindestens zwei Wochen nicht verwendet wird, Batterien entfernen, um eine vorzeitige Entladung zu verhindern.

Batterien wechseln

1. Schraube an der Unterseite des Geräts lösen und Abdeckung aufklappen.
2. Batterien herausnehmen und neue Batterien gemäß Skizze im Gehäuse einsetzen.
3. Abdeckung wieder mit der Schraube befestigen.

Reinigung

VORSICHT! Hochspannung!

Vor dem Reinigen des Gerätes Batterien entfernen und Gerät restentladen. Das Gerät kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und Wasser gereinigt werden.

Entsorgung

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

In Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Technische Daten

Min. Spitzenspannung	3800 V
Schutzzart	IP 45
Abmessungen (L x B x H)	160 x 80 x 34 mm
Gewicht	200 g

Ersatzteile

Art.-Nr.	Bezeichnung
11221	Mignon (AA) Alkaline-Batterien, 4 Stück

FR Mode d'emploi
HandyShock
Nº réf. 11215

Consignes de sécurité

Lisez attentivement les informations ci-dessous avant d'utiliser l'appareil.



ATTENTION !

Haute tension ! Risques de blessures !

- Ne pas toucher les électrodes. Même une fois les piles retirées, une impulsion électrique peut encore se produire (charge résiduelle).
- Ne jamais utiliser l'appareil sur un être humain.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Avant de nettoyer l'appareil, retirer les piles et vider la charge résiduelle de l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil comme substitut de marteau.

Usage normal

L'appareil sert d'aiguillon pour les bœufs et les porcs adultes. Tout autre usage, en particulier sur des êtres humains, est considéré comme anormal. Respecter la réglementation concernant la protection des animaux en vigueur dans le pays concerné.

Principe de fonctionnement

L'appareil produit de la haute tension et délivre un choc électrique en cas de contact de l'animal avec les électrodes.

Structure

- 1 Interrupteur marche/arrêt (ON/OFF)
- 2 Boîtier
- 3 Bouton de commande
- 4 Électrodes



Fonctionnement

1. Avant la mise en service initiale, retirer la bande de sécurité rouge figurant dans le compartiment des piles.
2. Mettre l'appareil en marche (ON).
3. Appuyer sur le bouton de commande (3) et appliquer simultanément les électrodes (4) sur la musculature de la patte arrière de l'animal. L'appareil délivre un choc électrique. Pendant la durée du choc électrique, un ronflement retentit.
4. Retirer l'appareil.
5. Arrêter l'appareil (OFF).
6. Si l'il n'est pas prévu d'utiliser l'appareil durant les deux semaines qui suivent, retirer les piles pour éviter qu'elles ne se déchargent prématurément.

Remplacement des piles

1. Ôter la vis située sur l'envers de l'appareil et ouvrir le couvercle.
2. Enlever les piles et insérer les piles neuves conformément au schéma figurant dans le boîtier.
3. Fixer à nouveau le couvercle avec la vis.

Nettoyage

ATTENTION ! Haute tension !

Avant de nettoyer l'appareil, retirer les piles et vider la charge résiduelle de l'appareil. L'appareil peut se laver avec un produit nettoyant du commerce et de l'eau.

Élimination

Ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères. Dans le cadre de la directive européenne sur l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est repris gratuitement par le centre de collecte municipal ou les déchetteries, ou alors celui-ci peut être rapporté à un revendeur spécialisé proposant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives sur les hommes et l'environnement.

Caractéristiques techniques

Tension de pointe minimale	3800 V
Type de protection	IP 45
Dimensions (L x l x h)	160 x 80 x 34 mm
Poids	200 g

Pièces de rechange

Nº réf.	Désignation
11221	Piles alcalines LR6, 4 unités

EN Operating instructions
HandyShock
Art. No. 11215

Safety instructions

Read the following instructions carefully before using the device.



CAUTION!

High voltage! Danger of injury and material damage!

- Do not touch the electrodes. Even with the batteries removed, a voltage impulse can still be produced (residual charge).
- Never use the device on humans.
- Keep out of the reach of children.
- Before cleaning the device, remove the batteries and allow any residual charge to dissipate.
- Do not operate the device in liquids.
- Do not use the device to strike the animals.

Correct use

The device is used as a driving implement for adult cattle and pigs. Any other use, including use on humans, shall be deemed as not being compliant with the intended use. Animal protection regulations applicable in each country must also be observed.

Function

The device generates high voltage and delivers an electric shock when the electrodes touch the animal.

Setup

- 1 On/Off switch
- 2 Housing
- 3 Operating button
- 4 Electrodes



Operation

1. Prima del primo impiego, rimuovere il nastro di sicurezza nel vano batterie.
2. Accendere l'apparecchio (ON).
3. Premere il pulsante di comando (3) e contemporaneamente applicare gli elettrodi (4) sulla muscolatura posteriore della coscia dell'animale. L'apparecchio rilascia una scarica elettrica. Durante la scarica, viene emesso un segnale acustico.
4. Rimuovere l'apparecchio.
5. Spegnere l'apparecchio (OFF).
6. Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per almeno due settimane, rimuovere le batterie per prevenirne la scarica precoce.

Changing the batteries

1. Svitare la vite sulla parte inferiore dell'apparecchio e aprire il coperchio.
2. Estrarre le batterie e inserire batterie nuove come indicato sullo schizzo sull'alloggiamento.
3. Riavvitare il coperchio con la vite.

Cleaning

CAUTION! High voltage!

Before cleaning the device, remove the batteries and allow any residual charge to dissipate. The device can be cleaned with conventional cleaning agents and water.

Disposal

The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

Technical data

Min. peak voltage	3800 V
Safety class	IP 45
Dimensions (L x W x H)	160 x 80 x 34 mm
Weight	200 g

Spare parts

Art. No.	Designation
11221	AA alkaline batteries, 4 x

IT Istruzioni per l'uso
HandyShock
Cod. art. 11215

Avvertenze per la sicurezza

Leggere con attenzione le seguenti avvertenze prima di utilizzare l'apparecchio.



CAUTELA! Alta tensione!

Pericolo di lesioni alle persone e danni alle cose!

- Non toccare gli elettrodi. Anche dopo aver rimosso le batterie, può essere ancora generato un impulso elettrico (carica residua).
- Non usare mai sulle persone.
- Conservare al di fuori della portata dei bambini.
- Prima di pulire l'apparecchio, rimuovere le batterie e scaricare completamente l'apparecchio.
- Non azionare l'apparecchio in liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio come pugnolo.

Utilizzo conforme

L'apparecchio serve per la conduzione di vitelli e maiali adulti. Qualsiasi altro utilizzo, in particolare su persone, è considerato non conforme. Attenersi alle direttive sulla protezione degli animali in vigore nel paese di utilizzo.

Funzionamento

L'apparecchio genera alta tensione e quando gli elettrodi vengono a contatto con l'animale trasmettono una scarica elettrica.

Costruzione

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Alloggiamento
- 3 Pulsante di comando
- 4 Elettrodi



Uso

1. Prima del primo impiego, rimuovere il nastro di sicurezza nel vano batterie.
2. Accendere l'apparecchio (ON).
3. Premere il pulsante di comando (3) e contemporaneamente applicare gli elettrodi (4) sulla muscolatura posteriore della coscia dell'animale. L'apparecchio rilascia una scarica elettrica. Durante la scarica, viene emesso un segnale acustico.
4. Rimuovere l'apparecchio.
5. Spegnere l'apparecchio (OFF).
6. Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per almeno due settimane, rimuovere le batterie per prevenirne la scarica precoce.

Sostituzione delle batterie

1. Svitare la vite sulla parte inferiore dell'apparecchio e aprire il coperchio.
 2. Estrarre le batterie e inserire batterie nuove come indicato sullo schizzo sull'alloggiamento.
 3. Riavvitare il coperchio con la vite.
- </div

Gebruiksaanwijzing
HandyShock
Artikelnr. 11215

Veiligheidsaanwijzingen
Lees de onderstaande aanwijzingen zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

- VOORZICHTIG!**
Hoogspanning! Gevaar voor letsel en materiële schade!
• Elektroden niet aanraken. Ook wanneer de batterijen verwijderd zijn kan nog een spanningsimpuls worden opgewekt (restlading).
• Apparaat nooit op mensen toepassen.
• Apparaat buiten bereik van kinderen bewaren.
• Voor het reinigen van het apparaat eerst de batterijen verwijderen en de resterende spanning laten ontladen.
• Apparaat niet in vloeistoffen gebruiken.
• Apparaat niet als slahulp gebruiken.

Beoogd gebruik
Het apparaat is bestemd voor gebruik als drijfhulp voor volwassen runderen en varkens. Ieder ander gebruik, in het bijzonder toepassing op mensen, geldt als niet beoogd.
De in het betreffende land geldende voorschriften voor dierenbescherming in acht nemen.

Functie
Het apparaat wekt hoogspanning op en geeft bij aanraking van het dier een stroomstoot met de elektroden.

Opbouw
1 In-/uitschakelaar (ON/OFF)
2 Behuizing
3 Bedieningsknop
4 Elektroden



Bediening

- Voor het eerste gebruik de rode veiligheidsband in het batterijenvak verwijderen.
- Apparaat inschakelen (ON).
- Bedieningsknop (3) indrukken en tegelijkertijd de elektroden (4) tegen de achterbeenspieren van het dier houden. De apparaat geeft stroomstoot af. Tijdens de duur van de stroomstoot klinkt een signaaltoon.
- Apparaat weer weghalen.
- Apparaat uitschakelen (OFF).
- Wanneer het apparaat minimaal twee weken niet wordt gebruikt, batterijen verwijderen, om een voortijdige ontlading te voorkomen.

Batterijen vervangen
1. Schroef aan de onderkant van het apparaat losdraaien en afdekplaatje openklappen.
2. Batterijen eruit halen en nieuwe batterijen aan de hand van de tekening in de behuizing plaatsen.
3. Afdekplaatje weer met de schroef bevestigen.

Reiniging
VOORZICHTIG! Hoogspanning!
Voor het reinigen van het apparaat eerst de batterijen verwijderen en de resterende spanning laten ontladen.

Het apparaat kan met gangbare reinigingsmiddelen en water worden schoongemaakt.

Afvoeren

Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden afgeweerd. In het kader van de EG-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur wordt het apparaat kosteloos aangenomen bij verzamelpunten voor elektronisch afval; het apparaat kan ook worden teruggestrengt naar de speciaalzaak die een terugnameservice aanbiedt. De juiste afvoer van het product dient de bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.

Teknische gegevens
Min. piekspanning 3800 V
Beschermsgraad IP 45
Afmetingen (l x b x h) 160 x 80 x 34 mm
Gewicht 200 g

Reserveonderdelen
Artikelnr. Omschrijving
11221 Mignon (AA) alkaline-batterijen, 4 stuks

Bruksanvisning
HandyShock
Art.-nr. 11215

Säkerhetsanvisningar
Läs igenom följande information noggrant före du använder enheten.

- VAR FÖRSIKTIG!**
Högspänning! Risk för person- och materialskador!
• Berör inte elektroderna. Även när batterierna är uttagna kan de fortfarande skapa en spänningsimpuls (restladdning).
• Använd aldrig enheten på mänsklor.
• Förvara enheten otillgängligt för barn.
• Före det rengör enheten ska du ta bort batterierna och låta restspänningen ladda ur.
• Använd inte enheten i vätskor.
• Använd inte enheten som slaghjälp.

Avsedd användning
Enheter är till för att driva på fullvuxna nötkreatur och grisar.
All annan användning, särskilt användning på mänsklor, ses som icke korrekt.
Beakta djurskyddsbestämmelserna för respektive land.

Funktion
Enheter skapar högspänningen och avger en stöt när dess elektroder kommer i kontakt med djuret.

Konstruktion
1 på-/avknapp (ON/OFF)
2 hölle
3 manöverknapp
4 elektroder



Manöverring

- För den första idräfttagningen ska du ta bort det röda säkerhetsbandet i batterifacket.
- Sätt på enheten (ON).
- Tryck på manöverknappen (3) och sätt samtidigt elektroderna (4) mot djurets bakbensmuskulatur. Enheter avger en strömskot. Under den här tiden ljuder en signalton.
- Ta bort enheten igen.
- Stäng av enheten (OFF).
- Om enheten inte ska användas på minst två veckor ska du ta ut batterierna för att förhindra en för tidigt urladdning.

Byta batterier

- Lossa skruven på enhetens undersida och fäll upp skyddet.
- Ta ut batterierna och sätt i nya batterier i enlighet med ritningen i höljet.
- Fast skyddet med skruven igen.

Rengöring

VAR FÖRSIKTIG! Högspänning!
Före rengöringen ska du ta ut batterierna och låta enheten ladda ur.
Enheter kan rengöras med vanligt rengöringsmedel och vatten.

Bortskaffning

Enheter får inte kastas med hushållsavfallet. Inom ramen för WEEE-direktivet kan apparaten lämnas till kommunala återvinningssentraler kostnadsfritt eller till fackhandel som erbjuder återlämningsservice. En miljöriktig avfallshantering är till för att skydda miljön och förhindra möjliga skador på både mänsklor och miljö.

Tekniska data

Min. toppspänning	3800 V
Kapslingsklass	IP 45
Mått (L x B x H)	160 x 80 x 34 mm
Vikt	200 g

Reservdelar

Art.-nr.	Beteckning
11221	Mignon (AA) alkaline-batterier, 4 stycken



Instrukcja obsługi
Poganiacz HandyShock
Nr art. 11215

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Pred rozpoczęciem użytkowania urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

UWAGA!
Wysokie napięcie! Ryzyko powstania obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia!

- Elektrody nie stykają się. Nawet po wyjęciu baterii może pojawić się impuls elektryczny (ladunek szczątkowy).
- Nigdy nie stosować urządzenia na ludziach.
- Urządzenie przeznaczone w miejscu niedostępny dla dzieci.
- Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć baterie oraz całkowicie rozładować urządzenie.
- Nie używać urządzenia w kontakcie z cieczami.
- Nie używać urządzenia jako wspomagacza uderzeń.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy jako poganiacz elektryczny dla dorosłych świń i bydła. Każdy inny sposób użytkowania, szczególnie stosowanie na ludziach, uznaje się za niezgodny z przeznaczeniem.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony zwierząt obowiązujących w danym kraju.

Zasada działania

Urządzenie wytwarza wysokie napięcie i w momencie kontaktu ze zwierzęciem przesyła za pomocą elektrod impuls elektryczny.

Budowa

1 Włącznik /Wyłącznik urządzenia (ON/OFF)
2 Obudowa
3 Przycisk uruchamiający
4 Elektrody



Sposób obsługi

- Przed pierwszym uruchomieniem usunąć czerwoną taśmę zabezpieczającą z przegródki na baterię.
- Włączyć urządzenie (ON).
- Wcisnąć przycisk uruchamiający (3) i jednocześnie przytknąć elektrody (4) do mięśni tylnych kończyn zwierzęcia. Urządzenie wysyła impuls elektryczny. W trakcie trwania impulsu elektrycznego słyszać sygnał akustyczny.
- Ponownie rozładować urządzenie.
- Wyłączyć urządzenie (OFF).
- Na legalabb két hétnél nem használja a készüléket, vegye ki az elemet az idő előtti lemerülés elkerülése érdekében.

Elemcsere

- Csvárra ki a készülék alsó részén található csavart, és nyissa fel a fedeleit.
- Vegye ki az elemeket, és a házban látható ábra szerint helyezze be az újat.
- A fedelel rögzítse ismét a csavarral.

Wymiana baterii

- Wyciągnąć śrubę znajdującą się z tyłu urządzenia i otworzyć pokrywkę.
- Wyjąć baterię i umieścić nowe baterie w obudowie tak jak pokazano na rysunku.

3. Zalożyć pokrywkę i umocować za pomocą śrub.

Czyszczenie

UWAGA! Wysokie napięcie!

Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć baterie oraz całkowicie

rozładować urządzenie.

Urządzenie można czyszczyć za pomocą zwykłych środków czyszczących i wody.

Utylizacja

Urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłego kubla na odpady. Zgodnie z wytycznymi UE dotyczącymi utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, urządzenie można bezpłatnie oddać do miejscowego punktu zbiorczego lub punktu przyjmującego materiały do recyklingu albo oddać do sklepu specjalistycznego oferującego usługi w zakresie przyjmowania zwrotów. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega możliwemu powstawaniu skutków niepożądanych dla ludzi i zwierząt.

Dane techniczne

Min. napięcie szczytowe	3800 V
Rodzaj zabezpieczenia	IP 45
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	160 x 80 x 34 mm
Waga	200 g

Części zapasowe

Nr art.	Oznaczenie
11221	Bateria alkaliczna typu Mignon (AA), 4 sztuki



Használati útmutató
HandyShock
Cikkszám: 11215

Biztonsági utasítások

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el a következő utasításokat.

VIGYÁZAT!
Magas feszültség! Fennáll a személyi sérülés és az anyagi kár okozásának veszélye!

- Ne érintse meg az elektrodákat. Még akkor is keletkezhet feszültségsípmusz, ha már nincs elem a készüléken (maradék töltés).
- Soha ne használja a készüléket emberek!
- A készüléket tartsa gyermekktől elzártára.
- A készülék tisztítása előtt távolítsa el az elemeket, és merítse le a maradék töltést.
- A készüléket ne használja vízben vagy egyéb folyadékban.
- Ne használja a készüléket ütésre.

Rendeltetésszerű használat

A készülék felnőtt marhák és sertések terelésének segédeszközöként szolgál. A készülék mindenkorral egyéb használata, főleg más személyeken való alkalmazása nem minősül rendeltetésszerű használatnak.

Az országára érvényes mindenkorai állatvédelmi szabályokat figyelembe kell venni.

Működés

A készülék magas feszültséget generál és áramütést okoz, amikor az állat érintkezik az elektrodához.

Felépítés

1 Ki-/bekapcsológomb (ON/OFF)
2 Tok
3 Vezérlőgomb
4 Elektrodák



Használat

- Az első használat előtt távolítsa el a piros biztonsági szalagot az elemtaróból.
- Kapcsolja be a készüléket (ON).
- Iartsa nyoma a vezérlőgombot (3), és helyezze az elektrodákat (4) az állat hátsó lábának izomzatához.
- A készülék áramütést okoz. Az áramütés időtartama alatt hangjelzés hallható.
- Tegye le a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket (OFF).
- Ha legalább két hétnél nem használja a készüléket, vegye ki az elemet az idő előtti lemerülés elkerülése érdekében.

Elemcsere

- Csvárra ki a készülék alsó részén található csavart, és nyissa fel a fedeleit.
- Vegye ki az elemeket, és a házban látható ábra szerint helyezze be az újat.
- A fedelel rögzítse ismét a csavarral.

Tisztítás

VIGYÁZAT! Magas feszültség!

A készülék tisztítása előtt távolítsa el az elemeket, és merítse le a maradék töltést.

A készülék kereskedelemben kapható tisztítószerekkel és vizel tisztítható.

Hulladékkelhelyezés

A készülék tilos a háztartási hulladékba tenni. Az EU elektromos- és elektronicai eszközök elszállításáról szóló rendelkezésre szerint a készüléket ingyen áteszik a helyi kijelölt hulladékgyűjtő helyek, illetve visszavéhető olyan kereskedésekbe, amelyek visszavétele szolgáltatást nyújtanak. A megfelelő hulladékkelhelyezés a környezet védelmet szolgálja, és megakadályozza az emberre és a környezetre káros hatások bekövetkezését.

Műszaki adatok

Minimalis csúcspeszeltseg	3800 V
Védelem típusa	IP 45
Méretek (H x Sz x M)	160 x 80 x 34 mm
Tömeg</	